



1/2

Sanatçılar: Haris Epaminonda and Mustafa Hulusi
Küratör: Denise Robinson
Komisyoner: Louli Michaelidou
Yardımcı Küratör: Andre Zivanaris
Yardımcı Komisyoner: Stavroula Andreou
Tasarımcı (pavyon): Arch. Troels Bruun, M+B Studio
Tasarımcı (katalog/malzeme): Mark Diaper, Eggers+Diaper, Berlin

Açılış Resepsiyonu: 7 Haziran Perşembe, 18.00
 Palazzo Malipiero, San Marco 3198, I-30124 Venezia
 (S. Samuele-Palazzo Grassi Vapur İskelesi – 82 Nolu vapur)

Film Gösterisi: 8 Haziran Cuma, 20.00–22.00
 Jalal Toufic tarafından hazırlanmıştır (ayrıntılar aşağıdadır)
 Multisala Astra Sineması, 12 via Corfù, Lido, Venedik

«Old earth, no more lies, I've seen you ...»

Haris Epaminonda ve Mustafa Hulusi, Kıbrıs Pavyonu'nda

Kıbrıs'a adanmış bu pavyon bir kültürün doğrularını sorgulayan yapıtlar ortaya çıkarmanın içerdiği tehlikelerden başka neyle ilgili olabilirdi ki? Haris Epaminonda ve Mustafa'nın yapıtları, görüntülerin belli amaçlarla biçimlendirilip dolaşıma sokulmasının sürekli olarak bunlar *tarafından* «sahiplenilmenin» bedelinin ne olabileceğini gösteriyor.

Soru, modernliğin aksaklıklarının sindirilmesi'nin uzlaştırmadığı yeni bir «ortamın» nasıl oluşturulabileceği'dir. İlimin düşlerinden ve bu düşleri izleyerek ardında bir dizi bölünmüş ülke bırakan uluslararası diploma-siden doğmuş olan başarısızlıklardır bunlar.

Haris Epaminonda'nın yoğun kısa video serileri, çoğu kez, keskin bir güzelliğe sahip kolajlarıyla birlikte, Avrupa'nın ve Doğu Akdeniz bölgesinin birçok köşesinde gösterilmiş bulunuyor.

Epaminonda Venedik'te yeni kolajlarını sergileyecek ve en son *Tarahi* video çalışmalarını gösterecek. Sanatçının kolajları çoğu kez, kullandığı kaynaklara karanlık bir yorum getiriyor. Bu kaynaklar 1950'li yılların Fransız dergilerinden seçilmiş iç mekanlardan ve son zamanlarda da kentsel ve dini anıtların görüntülerinden oluşuyor. Epaminonda görüntünün oluşturduğu kitleyi kesip neredeyse havaya açarak, putkırıcı olmaktan çok, sürekli olan farklı bir odaklanma getiriyor.

Venedik'te gösterilecek *Tarahi* videoları ise 1960'lı yılların Avrupa sinemasından yola çıkıyor. Bu dönem sinemasının doymuş, yoğun renkleri, sanatçının araya girerek yarattığı dalgalanmayla başka bir şey *yapabilecek* hale geliyor.

Görüntü tabanlı bir kavramsal sanatçı olan Mustafa Hulusi, son birkaç yıl içinde resimde yoğun bir şekilde izlediği bir fikrin devamı olan yeni «Cennet Tabloları» dizisini sergileyecek. Kıbrıslı Türk diasporasının Londra'da dünyaya gelen bir üyesi olan Hulusi düzenli olarak Kıbrıs'a gidiyor ve burada yöreye özgü meyva ve çiçekleri fotoğraflarını çekiyor. Sanatçı durmadan adanın çiçeklerine ve meyvalarına dönerek önce bunların fotoğrafını çekiyor, ardından da özenle yapılmış, ışıltılı resimlere dönüştürüyor. Hulusi'ye göre bu görüntüler «tarihsel analogiler ve simgesel anlamlar içeriyor ve resimlerimin özünde yatan yorum bu». Bu resimler ticari sanatın teknikleri ve duyguların yoğunlaştırılması, kırsal zevkler ve çok daha karanlık bir şey arasında – sanatçının deyişle «büyülenmeyle yabancılaşma» arasında – gidip geliyor. Alegorik ve büyük boyutlu bu çalışmalar kültürümüzdeki faşist ve komünist propagandadan izleri ve bunun yanı sıra da kitsch'in ikili karakterini kayda geçiriyor.

Yoğun bir çekiciliğe sahip, büyük boy «Cennet Tabloları» konularını hem taklit ederek, hem de değiştirerek *bu* dünyada bulmayı beklediğimizden daha az somut bir et içeriyor.

Sergide iki sanatçının da Venedik'teki Kıbrıs pavyonu için özel olarak ısmarlanmış olan yeni yapıtları yer alacak.



Film Gösterimi: Programı hazırlayan Jalal Toufic

8 Haziran Cuma, 20.00–22.00

Multisala Astra Cinema, 12 via Corfù, Lido, Venedik (Giardini'den Lido İskelesine olan mesafe 10 dakikadır)
Fark ve Yineleme (Gilles Deleuze'e adanmıştır)

Jalal Toufic, Lina Saneh'in, *I Had a Dream, Mom... (Bir rüya gördüm, anne...)*, (2006, 45 dakika) adlı yapıtıyla kendi *The Lamentations Series: the Ninth Night and Day (Dövünme Bölümleri: Dokuzuncu Gece ve Gün)* (2005, 60 dakika, Arapça ve İngilizce altyazılı) adlı yapıtı tanıtır ve gösteriyor.

Jalal Toufic yazar, düşünür ve sanatçı. Film kuramcısı olarak yazdıkları giderek daha çok yankı uyandırıyor. «Toufic felaket ve yeniden doğuşun poetikasına hem inanılmaz derecede çağırıştırıcı, hem de her zaman radikal olan şekillerde giriyor» – *Village Voice* edebiyat eki.

Haris Epaminonda, 1980'de Lefkoşa'da doğdu, Lefkoşa'da ve Londra'da yaşıyor. www.harisepaminonda.com

Eğitimi: 2001–2003: Baskı yapımında Master, Royal College of Art, Londra. **Solo Sergileri 2006:** *Haris Epaminonda*, Domobaal, Londra. **Katıldığı sergilerden bazıları 2007:** *I am Future Melancholic*, tank tv, Tate Modern, Londra / **2006:** *Haris Epaminonda & Daniel Gustav Cramer*, Pharos CCA, Lefkoşa / *East International*, Norwich, Birleşik Krallık / *What remains is Future*, Patras, Yunanistan / *Fresh*, Makao Sanat Müzesi Çin / **2005:** *Peripheral Visions*, Cork Film Center, İrlanda / *genç sanatçılar için 12. bienal*, Napoli **Residencies 2007–2008:** Kunstlerhaus Bethanien, Berlin / **2002:** Cite Internationale des Arts, Paris

Mustafa Hulusi, 1971'de Londra'da doğdu. Londra'da yaşıyor ve çalışıyor. www.mustafahulusi.com

Eğitimi: 1992–1995: Goldsmiths College, Londra / **1995–2002:** Royal College of Art, Londra (Fotoğraf Master'ı). **Tek başına açtığı sergiler 2005:** *The End of the West*, Max Wigram Gallery, Londra / *Mustafa Hulusi Too*, Rachmaninoffs, Londra. **Katıldığı sergilerden bazıları 2007:** *Abstraction*, Millennium Galleries, Sheffield / **2006:** *Into Me-Out of Me*, PS 1, New York; *Kunst Werke*, Berlin / *To Here*, Bloomberg Space, Londra / *Right on – Write Off*, *The great Unsigned*, Chapman Fine Arts, Londra / **2005:** *East International 05*, Norwich / *Culture Bound*, Courtauld Institute, Londra / **2004:** *New Contemporaries 2004*, 14 Wharf Road, Londra; **küratörlüğünü yaptığı sergiler 2004:** *Expander*, Royal Academy of Arts, Burlington Gardens, Londra / *The Progressive Development Plan*, Wadeson Street, Londra.

Denise Robinson, Avustralya'da doğdu, 1996'dan beri Londra'da yaşıyor. Görsel sanatlar ve Sinema alanında uzun bir geçmişi var: Avustralya Fotoğraf Merkezi Müdürü, Sydney / «Queer Screen» Uluslararası Film Festivali Yöneticisi, Sydney / Sanat Programı Yöneticisi, Arnolfini, Bristol, Birleşik Krallık / Uluslararası sergilerin ve film gösterilerinin ve Avustralya'da sanatçılar için ilk Ulusal Pano projesi olan ADD MAGIC'in küratörlüğünü yaptı. Aralarında Juan Davila, Eija Liisa Ahtila, Eugenio Dittborn, Barbara Kruger, Susan Hiller, Samuel Beckett'in filme alınmış oyunları, Peter Doig ve Udomsak Krisanamis, Tracey Moffatt'ın bulunduğu konularda yazdı ve yapıtlar seriledi. Makalelerinin bazıları «Contemporary Art and Anthropology» (Çağdaş Sanat ve Antropoloji) (Berg), «Sinema ve Ölüm İlgüsü»nde Pier Paolo Pasolini (Ojeblikket). Camera Austria'ya düzenli olarak yazıyor, Avrupa ve ABD'de sanat dergilerinde ve gazetelerinde yayımlanmış yazıları da var.

Kıbrıs'la ilgili sunuma, İngilizce, Elence ve Türkçe olarak yayımlanacak ve Brian Dillon, Sotiris Kyriacou, Denise Robinson ve Jalal Toufic tarafından kaleme alınmış Makaleleri içerecek, 116 sayfalık bir yayın eşlik edecek Uluslararası dağıtım: Art Books International (ABI).

Kıbrıs Cumhuriyeti'nin Venedik Bienali'ne katılımına ilişkin organizasyon ve sponsorluk Eğitim ve Kültür Bakanlığı tarafından gerçekleştirilmiştir.

Temas Kurulacak Kimse

Louli Michaelidou

Eğitim ve Kültür Bakanlığı

Kültür Bölümü

1434 Lefkoşe, KIBRIS

Tel: +357 22 800979/800933

Fax: +357 22 518042

lmichaelidou@culture.moec.gov.cy

